

SIMPELVELD
winkels bereikbaar en gratis parkeren!
 Denk wel aan parkeerschijf: **P 2 uur gratis**
 Ondernemend Simpelveld
 Klaar voor de toekomst

Presentatie boek 800 jaar Wahlwiller

Tijdens de Open Monumentendag zondag 13 september (13.00 uur) in Wilder Tref.

WAHLWILLER - Het is nog maar zes jaar geleden, dat de Heemkundevereniging Wahlwiller de beschikking kreeg over de schenkingsakte van hertog Hendrik III van Limburg aan de Duitse tak van de johannieters. In die akte,

van 1215, wordt - voorzover bekend - voor het eerst de naam van Wahlwiller vermeld. Dankzij dat document viert het dorp dit jaar zijn 800-jarig bestaan wat de aanleiding vormt om de Open Monumentendag van de gemeente Gulpen-Wittem dit jaar in Wahlwiller te houden. En wat zou zo'n viering zijn zonder een overzicht van de geschiede-

nis van dit dorp gedurende die 800 jaar?

Sinds haar oprichting in 2003, heeft de Heemkundevereniging Wahlwiller in haar jaarboeken al heel wat artikelen geschreven over die geschiedenis. Wat ontbrak, was een overzichtswerk. In die leemte is nu voorzien door een rijk geïllustreerd boek dat zijn waarde zal hebben voor iedere inwoner van Wahlwiller, ja zelfs voor alle geïnteresseerden van de voormalige heerlijkheid/gemeente Wittem.

Het boek 800 Jaar Wahlwiller 1215 – 2015 is geschreven door Hub Franssen en omvat 275 rijk geïllustreerde pagina's. Het is chronologisch opgebouwd en van een ruime indeling voorzien. De schrijver heeft geprobeerd het kleine Wahlwiller een plaats te geven in de grote geschiedenis. Hij gaat daarvoor zelfs verder terug dan het jaar 1215. Hij geeft aan hoe één of meer boerderijen uitgroeiden tot een dorp met een eigen kerk, hoe dat dorp deel ging uitmaken van een heerlijkheid die weer onderdeel werd van een groter geheel (hertogdom, land, staat). U leest in het boek dat de komst van de johannieters naar het nabij gelegen Mechelen samenhangt met de kruistochten die vanuit West-Europa tegen de mohamedanen werden ondernomen, die het Heilige Land hadden bezet. U leest dat het kleine Wahlwiller in de vijftiende eeuw al bekend was op het eiland Rhodos, waar toen de leiding van de johannieters zetelde. Dat er bij het begin van de Tachtigjarige Oorlog, onder een protestantse, opstandige heer van Wittem, in

Wahlwiller een 'verdachte' pastoor predikte wiens optreden in de Raad van Beroerte is besproken, ja dat leden van die Raad zelf vanuit Brussel naar Wittem zijn gekomen om de beschuldigingen te onderzoeken en zich te overtuigen van de trouw van de plaatselijke leenmannen aan de koning van Spanje. Die link naar de 'grote' geschiedenis blijft in het boek zichtbaar in de 17de en 18de eeuwse oorlogen, in de Napoleontische Tijd en in de Tweede Wereldoorlog toen het dorp enkele weken een compagnie Amerikaanse soldaten huisvestte alvorens die werd ingezet in de slag om Duitsland.

Door alle eeuwen en dus ook door alle hoofdstukken heen, heeft de dorpskerk de nodige aandacht gekregen. Deze aandacht bereikte na de Tweede Wereldoorlog – zeker landelijk – een hoogtepunt in de affaire Aad de Haas.

In het laatste, lange hoofdstuk worden tenslotte de vernieuwingen beschreven die de Franse bezetting en de Industriële Revolutie voor Wahlwiller hebben gebracht en die onder meer zichtbaar werden in de aanleg van de Steenweg (Rijksweg) en - een eeuw later - de tramlijn die beide door het dorp liepen, alsook in de opkomst van nieuwe werkgelegenheid (textiel, mijnen). Verder leert de lezer in dit hoofdstuk de luuj va Wilder kennen als zeer sociaal wanneer het gaat om hulp aan ontheemden of om deelname aan het verenigingsleven.

Kortom, een boek dat de mensen van Wahlwiller en hun lotgevalen gedurende die 800 jaar een plaats geeft in 'de' geschiedenis.

ANYTIME FITNESS
 Simpelveld
START-UP WEKEN!
 ~> SEPTEMBER GRATIS <~
 ~> €0 INSCHRIJFGELD <~
 Wat kies jij?
LET OP: ACTIE ALLEEN GELDIG IN SIMPELVELD!
 Actie t/m 15 september. Vraag naar de voorwaarden.
 Anytime Fitness Simpelveld
 Markt 5, Simpelveld
 085 - 7731 765
 24/7 FITNESS

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer
Irmstraat 7, Simpelveld
06 - 19 86 88 16
info@weekbladtroebadoer.nl
- Drukkerij Deitz & Weeren
Roy en Anja Weeren
Maastrichterlaan 111, Vaals
043 - 306 17 43
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:

www.weekbladtroebadoer.nl

Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL
F. ERKENS**

Kabeljauwhaas

per kilo € **17⁹⁰**

**Kibbelingen
met saus**

per bakje € **3⁰⁰**

**Hollandse
nieuwe**

€ **1⁷⁰** per stuk
4 stuks voor € **6⁵⁰**

Prinse-road: 40e Herrezietsong

SIMPELVELD - "Aal onger ing kap", dat is het motto van CV Woeësjoepe voor het komende carnavalsseizoen. Een motto waar wij ons als Prinse-road graag aan conformeren. En met deze instelling gaan wij het nieuwe carnavalsseizoen in. Wij zijn er erg trots op dat wij tijdens het komende seizoen alweer de 40ste Herrezietsong mogen organiseren. Op 22 november aanstaande zal Partycentrum Oud Zumpelveld weer gevuld zijn met razendenthousiaste heren die zich gaan opmaken voor de tweede "papadag" van dit jaar. Daarom hebben wij ook dit jaar

weer een spetterend programma uit de hoge hoed getoverd. Het programma ziet er als volgt uit: Frank Vroomen als de "messias", Rob van Elst (Brabantse tonprater), Big Benny, dansgroep Burgerlust, duo Henk en Ton van de Janse Bagge band en als slotact onze vrienden van de Jodesberger Junge. Net als voorgaande jaren zullen wij de heren ook weer de gelegenheid bieden om de innerlijke mens te versterken middels een overheerlijk ontbijtbuffet. Deze kaarten met ontbijt kosten € 27,50. Zonder ontbijt kosten de kaarten € 20,-. De voorverkoop gaat net als voorgaande jaren van start tijdens de befaamde voorverkoopavond, die dit jaar op 9 oktober a.s. zal worden gehouden in ons vereni-

Gemeentelijk drumbandtreffen

GULPEN-WITTEM - Met het succesvolle Bondsschuttersfeest nog vers in het geheugen staat Schutterij St. Sebastianus uit Mechelen op zaterdag 12 september weer helemaal klaar voor de organisatie van het Drumbandtreffen van de gemeente Gulpen-Wittem. Een jaarlijks terugkerend evenement waarbij de diverse drumbands en klaroenkorpsen van schutterij, harmonie of fanfare uit de gemeente zich presenteren aan elkaar en aan het publiek. Vanaf 16.30 uur start nabij de kerk een korte marsparade via de Hoofdstraat richting het plein ter hoogte van café de Paardestal. Na de officiële opening door B&W en de voorzitter van de schutterij zal elke vereniging in een eigen optreden zich middels marsmuziek en showuitvoeringen van hun beste kant laten zien. Rond 20.30u zal het gemeentelijk Drumbandtreffen afgesloten worden met een defilé van alle deelnemers. Daarna kan men uiteraard nog samen nagenieten onder het genot van een drankje en muziek.

gingslokaal Partycentrum Oud Zumpelveld, aanvang 19.30 uur. Ook dit jaar weer inclusief loterij. Bij elke gekochte kaart ontvangt men een lot, waarmee men kans maakt op respectievelijk 100, 50 of 25 consumptiebonnen. Prijzen worden alleen uitgereikt aan diegenen die ook aanwezig zijn tijdens de trekking. Dus heren, noteer 9 oktober in jullie agenda en maak kans op één van deze mooie prijzen!

'vaste medewerker' Rutger

Sudoku-puzel*** / week 37

4	8	1		2	9	7
			6			
5						4
	1	9		5		3
	7	8		4		9
3						8
			1			
1	2	3		8	5	6

C'est La Vie
(ge)knijpt voor U
In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

Openingstijden:
donderdag 9.00 - 18.00 uur
vrijdag 9.00 - 18.00 uur
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON
LA VIE
Molt 10 Simpelveld 045-5443121

TMdesign

grafisch vormgeving
drukkerij (familiedrukwerk)
uitgever weekblad Troebadoer

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld • Telefoon 06 1986 8816
E-mail info@tmdesign.nl / info@weekbladtroebadoer.nl
Internet www.tmdesign.nl / www.weekbladtroebadoer.nl

Weersjpruch Tseptember

- Mit Maria jeboert 8 Tsptember,
Dan vleie de sjwalbere (zwaluwen) voet.
- Valle de bleer in Tseptember en is 't kaad,
Dan weëd besjtimd 't Noa-Joar nit Aad.
- Deet in Tseptember d'r donder knalle,
zal zeker in Detseember vöal sjnei valle.
- Mit Tsint Lambeëtus (17 Tsptember)
zonneshien,
Weëd 't VRUG-JOAR drüeg en fien.
- Deet in Tseptember vöal reën valle,
Deet dat d'r droeve sjtroech waal bevalle.
- Óp Tsint Mattheus sjtorm - reën en wink,
De kommende Oeëstere nog aan d'r wink-
ter dinkt.
- Zunt mit Tsint Michaël de vüejel nog hei,
Is d'r winkter nogp nit kót bij.
- Zunt de bije sjeët in de korf tse krieje,
Deet me uvver 't kómmend jewieter nit
sjwieje.
- Went d'r himmel vol sjöafswólksjer
sjteet,
Jinne miensj oane sjirm sjtatsere jeet.

Frans Stollman

St. Promotion Simpelveld:

Kerstmarkt 2015

SIMPELVELD - Zondag 13 december 2015 organiseert de Stichting Promotie Simpelveld in samenwerking met het Kerstmarktcomité van Ondernemend Simpelveld voor de 20e maal een Kerstmarkt. Het marktgebeuren vindt plaats tussen 12.00 en 17.00 uur rond de parochiekerk van Simpelveld en een gedeelte van de aansluitende Irmstraat en Panneslagerstraat. Aan dit evenement, dat zich al jaren mag verheugen in een grote belangstelling van de eigen inwoners en velen uit de regio, kunnen een

60-tal standhouders deelnemen. Vanzelfsprekend staat Kerstmis centraal bij het warenaanbod. Voor een bezoek aan de Kerstmarkt wordt uiteraard geen entree geheven.

Deze kerstmarkt staat open voor handelaren, particulieren en verenigingen. Geïnteresseerden in een standplaats kunnen hierover telefonisch contact opnemen met de secretaris van de stichting via telefoonnummer 045 - 5442404. Wacht niet te lang met inschrijven want vol is vol.



Aanbiedingen week 37

Bij ons staat vers voorop

Salade van de week:
Paprikasalade

Sperciebonen	per kilo 140 cent
Witte druiven	per kilo 229 cent
Elstar appels	per kilo 120 cent

menu van de week:

Gehaktbal - Aardappelgratin - bloemkoolroosjes 5.95

broodje van de week: **broodje zalm**

Dorpstraat 18b - Simpelveld - 045-5412800
Bent u slecht ter been of heeft u weinig tijd?
Wij bezorgen het ook aan huis.
Looptijd van 8 sept. t/m 12 sept.



J. Kicken

Goudsmid - Juwelier

Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

wij blijven bereikbaar



Nu 10% korting op de gehele collectie horloges en sieraden

Opruiming speciale aanbiedingen wegwerkzaamheden:

Diverse horloges met 25% tot 50% korting

Diverse sieraden tot 25% korting

3 Biba armbanden van 20.= voor € 15.50

Zie onze etalage voor nog meer aanbiedingen

andere acties uitgesloten!

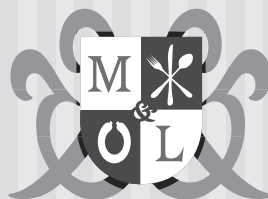
www.juwelierkicken.nl

Gratis 2 uur parkeren met parkeerschijf

Foto's en informatie over Simpelveld van vroeger en nu...



www.facebook.com/fotos.simpelveld



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

Reclame: di. 8 t/m za. 12 sept.

4 Gep. schnitzels met gratis zigeunersaus € **6.25**

3 Malse bief met pererroomsaus € **7.40**

Kalfsbraadworst per stuk € **0.95**

Varkenspoulet 500 gr € **4.75**

Gyros wraps per stuk € **2.35**

Kippilav 500 gr met rijst voor € **5.95**

Varkenshaas in honingmosterdsaus 100 gr € **1.45**

Griekse koolsalade 100 gr € **0.96**

Vleessalade 100 gr € **0.85**

100 gr geb. pastei

100 gr hamworst

100 gr cervelaat

100 gr geb. gehakt

vleespakket
samen € **5.35**

zetfouten voorbehouden



SWOBS COMPUTERHOME

Wilhelminastraat 19 te Bocholtz
www.computerhome.info

Doelgerichte Computercursussen en Workshops

Ouderen kunnen bij ons terecht voor computer cursussen en workshops.

In combinatie met professionele instructie (gebaseerd op 12 jaar ervaring) en heel duidelijke lesstof, bieden wij diverse cursussen en workshops aan.

Cursussen en Workshops	lessen	kosten
Windows 10	10	€ 80
Internet (bankieren) / e-mail	10	€ 80
Fotobewerking met Adobe Photoshop (incl.programma)	10	€ 110
Videoshow met Magix Video Deluxe (incl. programma)	10	€ 110
Diashow met Magix Fotostory Easy v2 (incl.programma)	10	€ 110
Workshop "Tips & Trucs" (nieuw)	3	€ 40
Workshop "Opfris Windows en Internet"	6	€ 50
Workshop "Veilig op internet" (nieuw)	3	€ 40
Workshop gebruik Tablet of iPad	3	€ 40

- Bij de workshops "gebruik Tablet en Ipad" is een eigen iPad of tablet met Android besturing vereist
- Kosten cursussen en workshops zijn inclusief alle lesmaterialen
- Certificaat bij afsluiting cursussen (niet voor workshops)
- Gratis gebruik oefenuren (niet voor workshops)
- Beperkte kortingsregeling

Schrijf snel in voor een Cursus of Workshop want over een paar weekjes beginnen wij weer.

Bel (tussen 10.00 en 18.00 uur) met
Math Bisschops 045-5442407 of
Jan Mertens 045-5442523

Inschrijving is ook mogelijk via onze website:
www.computerhome.info

Theater de Klimboom:

Jubileumshow Magic Kevin



SIMPELVELD - Op zaterdagavond 19 september kunt u om 18.30 uur genieten van de jubileumshow van Magic Kevin.

Magic Kevin o.a. bekend van Hollands' got talent en van de nieuwe Uri Geller show verzorgt al 15 jaar magisch entertainment voor jong en oud.

Iedere keer tovert hij een glimlach op ieders gezicht, toeschouwers worden happy en praten nog lang na over deze spectaculaire theatershow.

Voor een brok extra humor heeft hij dan ook deze keer een speciale assistente uitgenodigd in de persoon van Clara Zoerbier, vertolkt door Jack Vinders. Clara gaat ook proberen te goochelen en of dit allemaal wel goed gaat is de vraag.....

Deze 90-minuten durende familieshow zit boordevol goocheltrucs, illusie, een sterk staaltje mentalisme, en dat maakt de gevarieerde show magisch, spannend en humoristisch.

Datum: zaterdag 19 september
Aanvang: 18.30 uur
Entree: € 10,- (jeugd € 5,-)
Locatie: Theater de Klimboom, Dr. Ottenstraat 46, Simpelveld
Reservering: 06 55954525 of via info@puurweijersenweijers.nl

Theater de Klimboom:

'Liedjesverteller' Ruud Verhoeven



SIMPELVELD - Op zondagmiddag 13 september komt in theater De Klimboom in Simpelveld de bekende cabaretier, schrijver, columnist, zanger en entertainer Ruud Verhoeven op bezoek.

Hij komt ons weer "plezier" met veel luisterliedjes en prachtige teksten. De meeste

theaterliefhebbers kennen hem ook als de geweldige verteller bij sprookjesevenement Simpelveld en bij diverse fairs. De liedjes en verhalen gaan over de dingen van alle dag, soms met een serieuze ondertoon, maar altijd in een glimlach verpakt. Hij heeft ook de nodige bekendheid verworven als vertolker van Franse chansons in het Limburgs dialect.

Een zondagmiddag met Ruud Verhoeven is voor menigeen een feest van herkenning waarbij vooral véél gelachen wordt.

Kortom: een onderhoudende middag waar je goede zin aan overhoudt.

Datum: zondag 13 september
Aanvang: 14.00 uur
Entree: € 7,50
Locatie: Theater de Klimboom, Dr. Ottenstraat 46, Simpelveld
Reservering: 06 55954525 of via info@puurweijersenweijers.nl

Designermarkt in Vaals

VAALS - Op zondag 13 september a.s. wordt de Designermarkt georganiseerd in de Kerkstraat in Vaals. De Designermarkt is een echt feelgood-evenement voor het hele gezin met betaalbaar design, originele handgemaakte producten en leuke workshops. De bezoekers van de markt kunnen in een ontspannen sfeer kennismaken met de mooie creaties van 35 designers en kunstenaars uit o.a. Amsterdam, Antwerpen, Maastricht, Aken en Keulen. De designers presenteren hun kunstzinnig en ambachtelijk

werk op het gebied van fotografie, papierdesign, mode, sieraden, tassen, interieur, objecten, illustraties en schilderkunst. Het design wordt aangeboden voor een prijs van maximaal € 100,-.

Het gezellige overdekte terras op het plein bij de Hervormde Kerk is de plek om te genieten van relaxte live muziek van o.a. Kaleidoklez, Jeff Silvertrust en Play. Bovendien is er in het Workshop Café en bij een aantal ondernemers in de Kerkstraat gelegenheid om zelf creatief aan de slag te gaan!

Tussen 12.00 en 15.00 uur is er een speciale actie voor het Glazen Huis in Heerlen. Wil je leren

Lei's schilderwerken

voor: binnen / buitenwerk
en onderhoud

Tel. 045-5440548 / 06-55168447

E-mail: lei-schilderwerken@planet.nl



Quelle 24
6351 AW
Bocholtz

Vraag tijdig gratis en vrijblijvende offerte aan voor uw buitenschilderwerk.

hoe je een armband kunt haken of vlechten, of een ketting knopen? Kom dan gezellig langs! De workshops zijn geschikt voor kinderen vanaf 4 jaar en kosten € 5,- incl. materiaal. De op-

brengst komt geheel ten goede aan de decemberactie van Serious Request. Aanvang: 12.00 uur. Gratis entree. www.designermarktvaals.nl.

Cedar Spring meets G.R. Harrison & Esther de Bont

WAHLWILLER - Op zondag 13 september vind in de namiddag een opmerkelijk singer-songwriter Americana concert plaats op het Pandora Podium te Wahlwiller. Daar zullen achtereenvolgend twee duo's aantreden die het songschrijven en de liefde voor de akoestische Americana met elkaar delen.



G.R. Harrison is het in de straten van Parijs ontstane alias van songwriter Ruud Gijsen. Zijn songs worden ambachtelijk in elkaar gesleuteld "somewhere in the middle of midnight and morning", zoals hij zelf zegt. Soms als vanzelf, meestal monnikenwerk. De ongepolijste, urgente en intense sfeer op zijn nieuwste cd Inheritance laat zich moeilijk in woorden vatten. De samenwerking met violiste/kunstenaar Esther de Bont pakt verrassend uit. De boodschap is duidelijk: het gaat er niet om wat men heeft als hij leeft, maar om wat men achterlaat als hij gaat! G.R. Harrison is verder bekend van o.a. Texan Tail, The Wild Specialties en The Electrophonics, maar ook van theaterprojecten als the Royal Axe Specialties, Dylan Geit Plat, Alles Geit Plat en Moonshine Whisky

Cedar Spring wordt gevormd door het duo Maartje Kleijnen en Ron Janssen. Bij beiden leeft de drang om naast de bluegrass/newgrass formatie Cedar Creek

naar de oorsprong van de landelijke Americana te graven. Hieruit is Cedar Spring ontstaan, een singer-songwriter duo dat aantrekkelijke Americana met een melancholisch randje brengt. Cedar Spring speelt voornamelijk eigen werk dat leunt tegen de duo-sound van o.a. Sarah Lee Guthrie & Johnny Irion. Naast zelfgepene songs brengt het tweetal ook enkele aantrekkelijke en verrassende covers uit het Americana genre. Tweestemmige zang, gitaar en het heerlijke geluid van de mandoline. Cedar Spring treedt als duo op, maar kan evengoed supplementair met andere leden van Cedar Creek op het podium verschijnen...en de bluegrass invloeden zijn nooit ver weg!

Zondag 13 september
Aanvang: 16 uur
Entree: 10 euro
Reserveren via 06-11853041, of via www.pandorapodium.nl
Pandora Podium, Oude Baan 21 te Wahlwiller

St. Gerlachus-wandeltocht

BANHOLT - Op zondag 13 september 2015 organiseert W.C. Gerlachus uit Banholt weer haar jaarlijkse St.Gerlachus wandeltocht. De Gerlachus wandeltocht vindt dit jaar al weer voor de 26e keer plaats. De wandeltocht dankt haar naam aan de Patroonheilige van de parochie Banholt. St. Gerlachus is de patroonheilige van de varkenshouders en beschermert tegen besmettelijke ziekten, vooral onder het vee. Banholt is gelegen in het mooie Zuid-Limburg op ca 15 km van Maastricht. Mede dankzij

de mooie lovende reacties zijn er ook dit jaar weer verschillende routes uitgezet. De goed gemarkeerde tochten gaan over holle wegen, veldwegen en voetpaden waarbij de wandelaar volop kan genieten van prachtige vergezichten en natuur die ons Heuvelland / Mergelland rijk is. Net als voorgaande jaren zijn er bemande rustplaatsen inclusief toiletvoorziening. Op deze rustplaatsen zal ook gezorgd worden voor een lekker kopje koffie, stukje vlaai etc tegen betaalbare prijzen. De te kiezen afstanden

Verloren
bos sleutels op
Marktplaats in Simpelveld.
voor inl. 06-19868816

VAESSEN Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
van din. 8 sept.
t/m zat. 12 sept.

dinsdag / woensdag aanbieding

Kant & klaar

Varkenspoulet
500 gr. € **3.75**

Kipkrokant
per stuk € **1.35**

Kip ragout
500 gr. € **5.75**

VLEESWAREN

Gebakken pastei 100 gr. € **1.05**

Spekrollade 100 gr. € **1.19**

Parma ham 100 gr. € **1.99**

Goulash

500 gr. € **5.75**

Bami

500 gr. € **2.98**

donderdag / vrijdag / zaterdag aanbieding

VERS VLEES

Boeren goulash 500 gr. € **4.25**

Geschnetzelt 500 gr. € **4.25**

Frikando 500 gr. € **4.95**

Kogelbiefstuk 3 voor € **7.50**



Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



aanbieding week 37

Proef en beleef het echte ambacht

Puur spelt brood;
geschikt voor koolhydratenarm dieet, voor **2.25**

Tarwebroodjes met of zonder mout **3+2 gratis!**

Abrikozen slagroomvlaai
schuimpjes middel voor **9.95**

Hardwenergebakje
mango / abrikozenbavarois per stuk **1.35**

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

zijn ook dit jaar weer: 10, 15, 21 en 28 km. Banholt is te bereiken per openbaar vervoer met lijn 56. Tevens is er voldoende parkeergelegenheid voorhanden. De tocht gaat onder alle weersomstandigheden door.
Startplaats: Harmoniezaal Amicitia Banholt, gelegen aan de Bredeweg 25 te Banholt
Starttijden: 10 en 15 km vanaf

7.30-14.00 uur / 21 km vanaf
7.30-13.00 uur / 28 km vanaf
7.30-12.00 uur
Inschrijfgeld: € 2,50 (wandelers die zijn aangesloten bij de Wandelsport Bond krijgen op vertoon van hun lidmaatschapsbewijs 1 euro korting)
Informatie: Guido Lardinois (043-4571210) of g.lardinois@hetnet.nl

Verse mosselen bij hotel Vijlerhof

VIJLEN - Al sinds jaar en dag is Hotel Vijlerhof bekend om de heerlijke mosselen. Hiervoor gaan wij steeds op zoek naar de beste producten. Verse mosselen vind je haast overal in de wereld. Maar geen mossel is zo geliefd als de Zeeuwse mossel. Door zijn kenmerkende smaak, het verblijf in de Oosterschelde en de wijze van verwerken die uniek is in de wereld, heeft de Zeeuwse mossel wereldwijd faam verkregen. Het eten van mosselen uit Yerseke, dagvers van de vismarkt, is een feest voor iedereen. Onze chefkok met zijn speciale recept zorgt ervoor dat mosselen tot een van de toppers onder onze gerechten valt. Er staan een aantal varianten van mosselen op onze kaart, zoals mosselen op grootmoeders wijze, op Italiaanse of Limburgse wijze. Alle varianten vanzelfsprekend geserveerd met drie overheerlijke sausjes en naar keuze roggebrood of krokant gebakken frietjes.

Dit jaar wordt er van 4 september tot en met 13 september de Mosselrun gehouden. Zoek de gouden mossel en win een geheel verzorgd 2 daags verblijf in mosseldorp Yerseke. Spannend! Gezellig uit eten in ons sfeervolle restaurant met open haard? Wij proberen altijd van uw etentje een feest te maken!

Zie ook onze www.vijlerhof.nl.

Mosselen zijn een dagvers product, dus altijd beperkt in voorraad. Wij raden u dan ook aan altijd vooraf te reserveren, 043-3061710.

Bvv kalk aan de books K.E.

Vrijdag 18 september Open Air Brings

Voorprogramma van DJ Koll, gevolgd door Coverband Courage

Zaterdag 19 september Kalk Bookse Joeks Fes

Aanvang vanaf 18:45 uur. M.m.v. DJ Koll en tal van live artiesten zoals:

Claudia Ansel

Volxmusic Rebellen (Kaiser Max Band)

Dieter Koblenz

Die Supertolle Schlager Schwestern en

DJ Ötzi (Uwe Engel)



Zondag 20 september Feestmiddag

Rond 14:00 uur gezellige feestmiddag met receptie.

M.m.v. DJ Koll, liveband Promilaasj welke afgewisseld worden met optredens van diverse artiesten.

Ook zijn er diverse activiteiten voor de jeugdige bezoekers onder ons.

In de vroege avond zal Erwin nog even de tent op stelten komen zetten.

En de trekking van de hoofdprijzen van de loterij.

Toegang zondag gratis!

Voorverkoopadressen:

Plus Kleijnen Gulpen - Plus Tossings Bocholtz

Ivo's Sportshop Simpelveld - Drukkerij Deitz en Weeren Vaals

Drukkerij Het Poortje Simpelveld

Alle vestigingen van Lederhosenland (Aken, Sittard en Roermond)

Voor busvervoer zie onze site: www.bocholtzbrings.nl



4X11 Jubileum

Kaartverkoop via www.bocholtzbrings.nl



ZE ZIJN ER WEER !!!
HOTEL-RESTAURANT VIJLERHOF

Hét gezellige familierestaurant



Reserveren dringend aanbevolen! Tel. 043-3061710



ZEEUWSE MOSSELEN
DAGVERS UIT YERSEKE



Ingo en Alexandra Bulles - Hilleslagerweg 2 Vijlen

KEUKEN DAGELIJKS GEOPEND VAN 12.30 TOT 21.00 UUR

zie ook www.vijlerhof.nl

OOK UW ADRES VOOR EEN GEZELLIG FAMILIEDINER!

GRATIS WANDELROUTES!

Phil speelt tijdens het Graduiertenfest

BOCHOLTZ - De Phil is na het geweldige concert vorig jaar weer uitgenodigd om op zaterdagmiddag 12 september een grote muzikale bijdrage te leveren aan het Graduiertenfest van de RWTH Aachen, in het dressuur-

stadion van Aken. Tijdens deze feestelijke happening worden ruim 1300 afgestudeerden van de RWTH van het afgelopen jaar in het zonnetje gezet. Het is een besloten feest waarbij, de afgestudeerden meegeteld, zo'n 5.000 (!) mensen in het stadion aanwezig zullen zijn.

Helaas is er geen ruimte voor ons eigen publiek. Maar het is

wederom een hele eer voor de Phil om dit evenement, vanaf

een speciaal gebouwd podium, te mogen opkluiseren.



lilian habets
uitvaarten

Met hart en ziel helpen wij u bij het afscheid van een dierbare. Samen met u zorgen onze dames voor een uitvaart waar u als nabestaande troost uit kunt putten.

Bel ons vrijblijvend op 043-311 72 58

Weet u dat u altijd vrij bent zelf uw uitvaartondernemer te kiezen? Ook al heeft u een uitvaartverzekering of begrafenisfonds.

Lilian Habets-Claessens
www.lilian-habets-uitvaarten.nl

Groeneweg 15
6271 BR Gulpen



Eugen Klein
Rabe
Michèle
Lucia
Di-strick
Stizzoli
Baronia
Domina
Foresti
Bauer
Max Faber
Braun
Averardo Bessi

MODEHUIS VAN DEN BERG

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

Zij ^{ACTIEF} afdeling Mechelen

Na een welverdiende vakantie gaat Zij Actief Mechelen weer van start met het najaar programma. Op woensdag 9 september vindt om 19.30 uur in de Geulhof de openingsavond plaats waarin het programma van het najaar wordt besproken. Tevens kunnen de leden ideeën voor het programma van 2016 inleveren in de ideeënbus. Mocht U die avond verhinderd zijn, dan kunnen ideeën gemaild worden: gregandreakikken@planet.nl. Het bestuur zal dan bekijken wat mogelijk is en dit

eventueel opnemen in het programma van 2016. Aansluitend stond een lezing over vilten op het programma. Deze lezing gaat echter door omstandigheden niet door. Het bestuur heeft een goed alternatief gevonden in de vorm van een diapresentatie over Sri Lanka die gegeven wordt door Leo Jaspers.

Leo heeft al eens verteld over dit mooie land en dat werd positief ervaren bij iedereen. Maar Leo is hierover nog lang niet uitverteld en daarom heeft het bestuur gedacht om hier op in te haken.

Het bestuur wenst alle leden een gezellige bijeenkomst op 9 september en hoopt op een goede opkomst.



AUTODROME
Grassère

Familie bedrijf sinds 1931

Gespecialiseerd in Ford sinds 1953
onderhoud en service met garantie
vertrouwd en dichtbij

Nu met gratis wasbeurt
bij grote beurt

RDW erkend
APK € 36,-

Baneheiderweg 49 - Bocholtz - Tel 045-5441835 WWW.GRASSERE.NL - INFO@GRASSERE.NL
Werkplaats dagelijks geopend van 7.30 - 17.00 uur, zaterdags tot 12:00 uur

Supportersclub SV Simpelveld

SIMPELVELD - Nog enkele dagen en dan is het eindelijk zover. Hét feestweekend ter gelegenheid van 50 jaar Supportersclub en 95 jaar SV Simpelveld. Reserveer komend weekend in je agenda. Op

Aanvullend jubilaris 50 jaar Supportersclub SV Simpelveld

Door een administratieve fout bij de organisatie is bij de plaatsing vorige week Piet Wings abusievelijk niet vermeld als 25-jarig jubilaris waarvoor onze oprechte onze verontschuldiging.

Met dit aanvullend bericht willen u toch in de gelegenheid stellen om Piet te feliciteren tijdens onze receptie van 13 september om 11.00 in het feest paviljoen op de sport velden van de SV Simpelveld

Piet Wings

25 jaar steunend lid in supportersclub. Speler van diverse elftallen bij SV Simpelveld. Trainer en leider van verschillende jeugdteams

het terrein van SV Simpelveld staat een groots feestpaviljoen, waar wij op vrijdag 11 september aftrappen met de alom bekende Limburgse band "Wir Sind Spitze". Gezien hun reputatie is een topavond gegarandeerd!

Op zaterdag 12 september "verplaatsen" we ons richting het Rheinland, want dan zal de "Kölsche" formatie Die Räuber op de planken verschijnen, met in het voorprogramma niemand minder dan Die Klüngelköpp. Een avond die je niet mag missen wanneer je een liefhebber bent van "Kölsche Tön" of ook wanneer je samen met vrienden een oergezellige avond wilt beleven. Kaarten voor deze twee knotsgekke avonden zijn te verkrijgen bij TMdesign (Irmstraat 7 te Simpelveld), Sigarenspecialzaak Janssen (Irmstraat 25 te Simpelveld) of bij dhr. Jo Meessen (h.j.meessen@hetnet.nl). Kaarten voor vrijdagavond kosten € 7,50, voor zaterdagavond € 15,-.

Na twee dagen "sipas en sjtimung" is het zeker nog niet voorbij, want op zondag 13 september zal er een grootse receptie plaatsvinden, waar zowel de jubilarissen van de Supportersclub als de jubilerende leden van SV Simpelveld in het zonnetje worden gezet. Tevens zal er deze dag een muzikale brunch worden georganiseerd. Onze Simpelveldse

topartieste Yreen zal haar medewerking verlenen. Brunchkaarten á € 10,- zijn eveneens te verkrijgen, bij dhr. Meessen. Om half drie begint het sportieve gedeelte van deze dag. SV Simpelveld speelt dan zijn eerste thuiswedstijd in de 2e klasse en dan ook nog een derby tegen LHC uit Kerkrade, al jarenlang een hoogvlieger in deze klas. Een absolute aanrader dus. Na de wedstrijd is het de beurt aan De Crombacher muzikanten in het feestpaviljoen. Vanaf ca. 20.00 uur zorgt onze welbekende dorpsgenoot DJ d'r Flügel voor een sfeervolle afsluiting van het feestweekend. Het feestcomité heeft er alles aan gedaan om een puike organisatie neer te zetten en verheugt zich op een geweldig weekend waar we hopelijk veel vrienden en bekenden uit de regio mogen begroeten. Er zijn nog voldoende kaarten te verkrijgen op de bekende voorverkoopadressen. Voor actuele informatie omtrent

Gasthof Euverem

Bourgondisch Genieten

Dagelijks geopend

lunch van 12.00 - 17.00 uur

à la carte van 12.00 - 20.00 uur

SLIPTONG ACTIE

van maandag t/m vrijdag

€ 15,95



Euverem 30

6271 PK Euverem (Gulpen)

tel.: 043 - 450 3715

info@gasthofeuverem.nl

www.gasthofeuverem.nl

dit weekend, adviseren wij eenieder om ons te volgen op Facebook, via de link www.facebook.com/50jaarsupportersclubsbsvmsimpelveld.

Culinaire seizoen van start

WAHLWILLER - Tijdens het 16e Wahlwiller Wijnfeest, in het laatste weekend van september, wordt dit jaar het 'Saison Culinaire de l'Euregio' officieel geopend. In de maand oktober worden immers in de regio vele activiteiten georganiseerd op het gebied van Limburgse wijnen en streekproducten. Afsluiting van het 'Saison Culinaire' vormt het driedaagse proeffestijn op het Vrijthof in Maastricht (30, 31 oktober en 1 november).

Op zaterdag 26 september worden vanuit winddorp Wahlwiller weer twee wandelingen aangeboden die in het teken van de regionale wijnbouw staan. Vertrekken kan tussen 13.00 en 15.00 uur bij Gasterij A gen Kirk. Deelname kost 2,50 euro (voor de 5 km) en 5 euro (voor de 12 km) en hierin zijn, naast de uitvoerig beschreven wandeling, een consumptie onderweg (12 km) en een consumptie bij aankomst inbegrepen. Na afloop is er nog gezellige live muziek in de

feesttent.

Op zondag 27 september start het wijnfeest zelf om 11.00 uur met de traditionele mis die dit jaar vanwege het 800-jarig bestaan van Wahlwiller op het feestterrein van het wijnfeest wordt gevierd. Vanaf 12.00 uur staan dan weer diverse wijnboeren uit de regio klaar om de bezoekers te laten proeven van hun zelfgemaakte kwaliteitswijnen.

Gedurende de middag zijn er rondleidingen door de wijngaarden. Naast wijn is er natuurlijk ook fris verkrijgbaar en worden lekkere hapjes geserveerd. De opbrengst van de koffieverkoop gaat ook dit jaar weer naar het Kankeronderzoeksfonds Limburg.

Het muzikale vertier wordt dit jaar verzorgd door blaaskapel Second Generation, De Moselsänger en accordeonist Jonas. Daarnaast verzorgt troubadour Ruud Verhoeven weer een intiem mini-concert in de Wittemer Wijngaard. Slechts 30 personen kunnen zich hiervoor, tijdens het wijnfeest zelf, opgeven.

Uiteraard wordt tijdens het wijnfeest ook bekend gemaakt wie

**PLOUMEN
GROEN**

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@parolijo.nl

zich de nieuwe wijnkoningin van Wahlwiller mag noemen. Na de installatie en het zingen van het wijnlid, trakteert zij de gasten op de speciale Koninginnewijn, die dit jaar ook in het teken staat van 800 jaar Wahlwiller.

Ook dit jaar weer kunnen bezoekers van het wijnfeest gebruik maken van het speciale taxi-arrangement, waarbij voor ritten binnen 10 km van Wahlwiller een fikse korting wordt gegeven.

Na afloop van het wijnfeest kan

men bij restaurant 't Klauwes nog terecht voor de speciale Wijnplukkersmaaltijd (tijdig reserveren gewenst) en bij Gasterij A gen Kirk is er een gezellige 'after-party' met 'Jean Notermans, blues & more'.

Meer informatie is uiteraard te vinden op de website: www.wahlwillerwijnfeest.nl

d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

Went de Oma sjprooch

- Als iemand op je leunt,
Iech bin nit jewend eëzele tse drage.
- Alles komt als de tijd er rijp voor is,
Versjtank kunt mit de joare,
En d'r sjnauts noeëts vuur de hoare.
- IJdelheid straft zich altijd zelf,
Hoeëvaad lieët ummer pieng lieje.
- Hij heeft O-benen,
Deë had vruier ummer óp e peëd jevare.
- Gezegd als het regent,
De engele sjlabbere.
- Als een kleine baby in zijn slaap lacht,
Dan sjpieëlt 't kling diets-je mit de engelsjer.
- Hij heeft geen kracht in zijn armen,
Heë had jinne mattes in de erm.
- Hij moet op een bepaalde tijd thuis zijn,
Heë mós óp tsied de bóks i-lieëvere.
- Jij kunt het er goed van nemen,
Doe kans d'r laudie losse fleute.

Frans Stollman.

Koningsvogel-schieten in U'berg

UBACHSBERG - Schutterij St. Hubertus organiseert op zondag 13 september het jaarlijkse koningsvogelschieten op het sjöteweike aan de Colmonterweg in Ubachsberg.

Na de opening om 14.00 uur zal de huidige koning Jo Aelmans gedeïnstalleerd worden. Jo heeft samen met zijn dochter/koningin Pauline, genoten van een mooi en succesvol seizoen.

Als eerste schieten de leden van het Eregilde op hun koningsvogel. Ook de leden van gastvereniging buurtvereniging de Hunsch, gaan met de zware buks op een eigen koningsvogel schieten.

Daarna barst de altijd spannende strijd los om het koningschap van de schutterij. Wie lost het beslissende schot waardoor de koningsvogel naar beneden tuimelt en wordt de koning van St. Hubertus 2016??

Tot slot wordt er geschoten om de titel burgerkoning. De burgerkoning ontvangt de afgeschoten koningsvogel als trofee. Hij of zij heeft verder geen verplichtingen.

Nieuw dit jaar is het jeugdkoningschieten voor jongeren van 10 t/m 16 jaar.

Tevens vindt er de bekendmaking plaats van winnaars van de kleur- wedstrijd voor de leerlingen van basis school Berg Op.

Daarnaast kunnen dames en heren in wedstrijdverband aan diverse schietonderdelen deelnemen. Zondag 13 september is er een hele middag vol schuttersvertier en -plezier op het sjöteweike in Ubachsberg. U bent allen van harte welkom!



foto Kaldenbach Simpelveld



Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers
Gratis vervangend vervoer.

**Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice**

Maak zelf een afspraak!
Maak direct online (www.carexpert-joostvancan.nl)
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bocholtzerweg 14a
6369 TG Simpelveld
Telefoon: 045-5444355

Fax: 045-5440175
Internet: www.carexpert-joostvancan.nl
E-mail: info@joostvancan.nl

Expositie Jan Veer en cursisten

13 september 13.00-17.00 uur
Auw Sjoel Lindenstraat Vaals.

VAALS - Een unieke expositie waar amateurs werken laten zien die ze gemaakt hebben onder de bezielende begeleiding van de bekende Vaalser beeldend kunstenaar Jan Veer.

De cursisten, ook wel Veerlingen genoemd delen de passie om creatief bezig te zijn met tekenen en schilderen. Wat maken deze lessen nu zo bijzonder en wat is er leuk en frappant aan deze expositie?

Hoe leuk is het om creatief bezig te zijn, een schilderij te maken

wat je zelf mooi vindt. Variërend van hele grote, normale of kleine doeken, werken met potlood, olieverf, acryl en of andere materialen. Uitgaande van ieders eigen mogelijkheden, interesses en inspelen op ieders eigen talent.

Zo is er voor iedereen ruimte om je eigenheid te ontwikkelen en vooral om te genieten van het schilderen. Het leren kijken naar dingen en dan gewoon doen en durven! Op deze middag willen Jan Veer en de cursisten graag een doorsnee laten zien van de verschillende werken. De jongste cursist is 13 en de oudste 82 jaar. Cursisten kom en uit Vaals, Aken en omgeving. Iedereen kan schilderen op een eigen manier zoals zal blijken uit deze verrassende expositie.

Adventsmarkt Harmoniezaal

BOCHOLTZ - Damescomité Philharmonie organiseert een adventsmarkt voor particulieren.

Deze vindt plaats op 22 november in de Harmoniezaal, Dr. Nolenstraat 5A van 11.00 uur tot 17.00 uur. Er zijn nog enkele stands vrij. Heeft U interesse??? Inlichtingen bij B. Pluijmaekers 06-22159799.

Al uw familiedrukwerk onder één dak

Geboortekaarten
Trouwkaarten
Uitnodigingen

Roy Weeren
06 - 55 13 11 77
www.drukkerijhetpoortje.nl

HET POORTJE
SIMPVELD

Kantheuisstraat 14 - 6369 SM Simpelveld - info@drukkerijhetpoortje.nl

Simpelvelds Mannenkoor David bestaat dit jaar 110 jaar



In 2005 vierde het Simpelvelds Mannenkoor David het 100-jarig bestaansfeest. Bij die gelegenheid werd een feestgids gepresenteerd waarin de geschiedenis van het koor uitvoerig werd beschreven. Delen uit deze geschiedschrijving willen wij u in het kader van het 110 jarig bestaansfeest weer aanbieden en uiteraard aangevuld met informatie over de periode 2005-2015.

1. De oprichting van d'r David
2. Heroprichting David
3. De periode 2005-2015

De oprichting van d'r David

In 1859 werd door toedoen van onderwijzer Hubert Smeets en met behulp van zijn broers Willem en Martin Smeets een groep mensen bij elkaar gebracht - een en ander in overleg met pastoor Janssen en was het Kerkelijk Zangkoor Harmonia geboren. De doelstelling van dit koor was enkel en alleen het opluisteren van de kerkelijke diensten. Het eerste repetitielokaal van Harmonia was gelegen in de dorpsstraat in café "Et Pannes" van de familie Herberichs. Ofschoon "Et Pannes" reeds lang te klein was verbleef Harmonia er 25 jaar.

In de jaarvergadering van 1904 onder voorzitterschap van Pastoor Zaunbrecher kwam het tot een ernstige uitbarsting. Allereerst wenste men niet alleen geestelijke liederen te zingen maar ook deel te nemen aan wereldlijke concourse. Echter wat bijzonder veel kwaad bloed zette was het feit dat Pastoor Zaunbrecher het niet langer meer duldde dat er in café Jöbse (Oud Zumpelveld) gezongen werd. Im-

mers na de repetitie bleven diverse leden onder het genot van een pilsje Liedertafel muziek ten gehore brengen tot vaak in de late uurtjes hetgeen een doorn in het oog was van Pastoor Zaunbrecher. Het Kerkelijk Zangkoor diende voortaan te gaan repeteren in een schoollokaal. Dit sloeg in als een bom. De familie Jöbse de exploitanten van het café Oud Zumpelveld spraken openlijk van broodroof. Vooral Hub Jöbse was met



Simpelvelds Mannenkoor David in 1928. Opname naar aanleiding van het behalen van een eerste prijs met lof der jury op een zangwedstrijd te Terwinselen. Bovenste rij Joep Blezer, Adolf Jöbse, Martin Wings, ?, ?, Hein Bogman, Frans Strijthagen, Wiel Houben en ?. Derde rij: Gerard Bisschops, Andreas Herberichs, Zef Huits, Felix Bisschops, Jacob Scheeren, Pierre Jöbse, Joep Bindels, Tummers, Naad Janssen, Sjeng Janssen, Dorus Wauben. Tweede rij: Great Herberichs, Max Jöbse, Hubert Hermans, Hubert Bogman jr., Jacob Souren, Werner Berger, Siem Wachelder, Math Knops, Antoon Bonten, Harrie Wachelder, Boom, ?, Math Huits, Zef Huits, ?, Johan Scheepers. Onderste rij: Pierre Muijers, Hubert Bogman jr., Hein Merx, Piet Lerschen, dirigent Schnitzler, Hubert van Wersch, Zef Vijgen, August Houben, Grooten of Broekmans, Hubert Berger en Jacques van Wersch.

stomheid geslagen. Was hij al niet jaren de plaatsvervangende (zeer muzikale) dirigent van Harmonia? De splitsing was een feit. Uit de analen blijkt dat de splitsing in feite al lang gaande was.

Immers op 9 april 1905 worden zowel de statuten als het huishoudelijk reglement door de vergadering goedgekeurd. Ook krijgt de eerste dirigent van S.M. David Hub Jöbse de goedkeuring van de vergadering om op de ingeslagen weg verder te gaan.

Op deze eerste jaarvergadering bleek dat zich 28 leden hadden afgescheiden van het Kerkelijk Zangkoor. Het Kerkelijk Zangkoor kwam in een diepe crisis, te meer ook dat de "dissidenten" niet meer geaccepteerd werden bij Harmonia. Echter na 2 jaar werd dit decreet opgeheven zodat men weer in twee koren mocht zingen.

Volgende week: heroprichting David

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 13 september

11.00 uur: Viering 800 jaar Wahlwiller m.m.v. hulpbisschop mgr. E. de Jong. De gezangen worden verzorgd door de koren Schola Cantorum en Vocaal Ensemble Donna Voce.

Woensdag 16 september

9.00 uur: Voor de parochie.

Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail: kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of telefoon: 06 46 16 56 61
Info: www.kerk-wahlwiller.nl

Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of
NL92RABO0132204452

t.n.v. parochie H. Cunibertus

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 12 september

19:00 uur H. Mis.

Het kerkelijk zangkoor St. Caecillia zal deze Eucharistieviering muzikaal opluisteren. Jaarlijkse pleisteractie bij kerkdeur E.H.B.O. afd. Simpelveld. Jaardienst voor Sjef Hautvast, Dora Hautvast-Weijenberg en hun zoon Jos Hautvast. (Stg). Jaardienst voor Hub Vaessen. Jaardienst voor Paul Pelzer; tevens voor zuster Rosmunda. Voor Mariëtte Ruyters-Simons en Pieter Simons. Voor ouders Jozef Smeets en Philomina Smeets-Bröcheler. Voor Piet Zaat. (Brt. Schulsbergweg). Voor ouders Horbach-Wolfs en dochter Maria.

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

Misintenties

Kerkbestuursleden of
st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

EYS

Parochie St. Agatha

Zaterdag 12 september

19.00 uur 1e Jaardienst Lieske

Haambeukers-Schoonbrood
1e Jaardienst Juun Gulpen en Maud. Gest. Jrd. Hubert Vanwersch. Jaardienst Hub Loomans. Jaardienst Hub Canisius. Hein en Johanna van Wersch-Voncken. Ouders Franssen-Maas en zoon Jan. Jacob van de Weijer

Zondag 13 september

9.45 uur Gest. Jrd. ouders van der Linden-Lacroix. Gest. Jrd. Frans Kramer. Uit dankbaarheid, tevens voor ouders Boon-van Loo, kinderen, René Spronk en pap Lahaije

Maandag 14 september

19.00 uur Gest. h. mis Guillaume en Bertha Xhonneux

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op zondag 13 september is er een gezamenlijke dienst van alle kerken in Maastricht en het Heuvelland. Daarvoor zal worden uitgeweken naar Klooster Wittem (Wittemer Allee 32, Wittem). Om 10:00 uur begint deze zogenaamde startzondag met een viering onder de leiding van ds. Harrie de Reus. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten.

Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Nieuwe lezingen-cyclus bij KMC

SCHIN OP GEUL - Het KMC Nederland, Graafstraat 39, Schin op Geul organiseert een nieuwe lezingen-cyclus met meditatie van september tot in december 2015: Een gelukzalige reis.

Een praktische meditatiecursus waarin we leren hoe we al onze dagelijkse activiteiten kunnen zien als mogelijkheden tot innerlijke groei. Door Boeddha's eeuwenoude wijsheid te integreren in ons moderne leven zullen we de werkelijke bron van geluk ontdekken en steeds diepere niveaus

van innerlijke vrede ervaren. Elke meditatie-avond staat op zichzelf. Aanmelden van tevoren is niet nodig. Iedereen is welkom en na afloop praten we nog na en is er thee. Tijd: 19.30-21.00 Bijdrage: 8 euro
Voor september zijn er de volgende thema's:

9 sept: ons potentieel
verwezenlijken

16 sept: innerlijke vrede vinden

23 sept: wat is de geest?

30 sept: omgaan met
verandering

Voor meer informatie zie de site: www.kmcnederland.nl tel. nr 043-4592458

Langs deze weg willen wij onze dank uitspreken voor uw aanwezigheid, de vele kaarten, de bloemen en alle andere blijken van de medeleven die wij mochten ontvangen naar aanleiding van het overlijden van

Piet Weijers

Speciale dank aan de huisartsen mevr. Pleunis en mevr. Hazelaar, de Thuiszorg en MTH team.

Wilma Weijers-Bervoets
Heidi Weijers
Tara, Famke

Dankbetuiging

De belangstelling, die wij hebben mogen ondervinden bij het overlijden en na de crematie van mijn vrouw, onze moeder, schoonmoeder en oma

Yvonne Bisschops-Maassen

heeft ons diep getroffen. De hartverwarmende brieven en kaarten, de vele troostende woorden zijn voor ons een grote steun geweest. Hartelijk dank hiervoor.

Math Bisschops
kinderen en kleinkinderen

Dag voor de Ouderen

REIJMERSTOK - Op 2 oktober is er weer een dag voor de Ouderen van Gulpen-Wittem. Ditmaal in de zaal van A Gen Ing in Reijmerstok. We worden om half twee ontvangen met een kop koffie en een stuk vla. Daarna wordt door de Voorzitter van de B.O.G. en de Burgemeester de middag geopend. We hebben dan optredens van een zanger en een koor uit Reijmerstok. Om 15.30 is er een pauze waarbij u een glaasje frisdrank wordt aangeboden. Hiervoor ontvangt u bij binnenkomst een consumptiebon. Wilt u nog meer drinken, dan kunt

u consumptiebonnen kopen bij één van de organisatoren á 1,50 per stuk. Na de pauze is nog een optreden en daarna krijgt voor het naar huis gaan een hartig hapje aangeboden. Het wordt weer een gezellige middag. Voor de mensen zonder eigen vervoer rijdt er een bus door de dorpen van Gulpen-Wittem. U kunt zich daarvoor opgeven bij aanmelding. De halteplaatsen en vertrektijden worden later bekend gemaakt. U wordt na afloop ook weer naar teruggebracht naar uw dorp. U kunt zich voor deze middag opgeven bij de volgende adressen; Maria Hagelstein, tel. 043-4501195 of bij Mieke van Harskamp, tel. 043-4552541

St. Gregorius in Langedael Vaals

MECHELEN - Aanstaande zaterdag 12 september zal het Gemengd Kerkelijk Zangkoor St. Gregorius van Mechelen om 16.00 uur de mis opluisteren in zorgcentrum Langedael in Vaals. Tijdens deze mis zal de missa in Tempore ad Ventus van Haydn ten gehore worden gebracht. Het koor zal als intredelied Cantate Domino van

Dubois zingen. Als tussenzang zal het Halleluja van Purcell klinken. Verder zal 'Nun jauchzt dem Hernn alle Welt' gezongen worden tijdens de offerande. Het Ave Maria van Somma zal tijdens de communie ten gehore worden gebracht. Tot slot sluit het koor af met het feestelijke Ambrosianischer Lobgesang. Dit alles onder de bezielende begeleiding van Ingrid Oomen en organist Ben Feij.

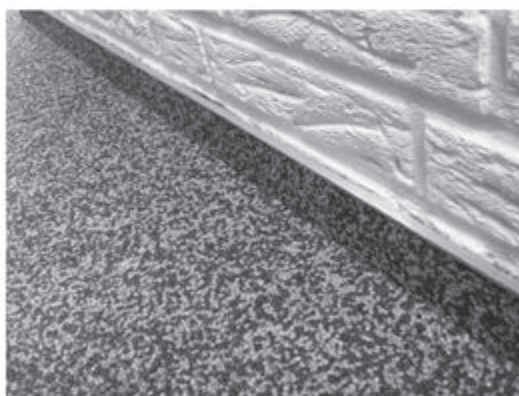


Tegelerwerken & Siergrind Jacco Camps

“Laat uw vloer onze zorg zijn.”

Hét juiste adres voor al het tegelwerk op vloeren en muren.
Ook hebben wij ons gespecialiseerd in het leggen van siergrindvloeren,
grindmortelvloeren en traprenovatie.

Graag komen wij bij u langs voor een vrijblijvende offerte.
Bel : +31 640853642 na 18:00 uur voor een afspraak.



Terug naar school met nieuwe schoenen!!!

Piedro, Trackstyle, Twins, Romagnoli en HIP...maten 18 t/m 43!

De beste kinderschoenen verkrijgbaar in 4 wijdtematen en natuurlijk meten wij álle kindervoeten zorgvuldig op!

TWINS & TRACKSTYLE
NO SIZE IS ALL



Petits Pieds
SHOES FOR KIDS



schoenenspecialzaak
pieds sur terre

Willemstraat 48, Heerlen 045-5724471
www.piedssurterre.nl

U vindt ons achter het station.

Openingstijden:
di. t/m za. vanaf 9.30 uur.

Parkeren kan heel makkelijk
voor de deur!!

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2015
week 37

Open monumentendag zondag 13 september



Luxe landhuizen, vergeten onderhoudsloodsen, trotse kastelen en intieme boerderijtjes. Op Open Monumentendag zet Nederland massaal de deuren open, in 2015 met speciale aandacht voor het thema Kunst & Ambacht. Het is dé kans om een plek te bezoeken, die anders niet voor publiek toegankelijk is, of om mee te doen aan een bijzondere activiteit of rondleiding. Op Open Monumentendag kunt u geschiedenis tot leven zien komen.

Heemkundevereniging de Bongard organiseert een kunst en ambacht markt. Een markt met oude en nieuwe ambachten en kunstenaars.

Locatie: MFC Op de Boor, Wilhelminastraat 19 in Bocholtz

Tijdstip: van 11.00 tot 17.00 uur

Hier is ook de askist van Bocholtz te bewonderen (van 11.00 tot 15.00 uur) en de Tradietkamer van de Oud Mariniers is geopend. Bovendien organiseert de Bongard wandelingen door Bocholtz.

De SWOBS zorgen voor een hapje en een drankje.

Entree: vrije gave.

**Open
MONUMENTENDAG**

Deelnemen aan de collegetour?

Het college van burgemeester en wethouders was afgelopen tijd in het kader van de collegetour met veel plezier te gast bij heel wat verenigingen in Simpelveld en Bocholtz. Ze maakten kennis met de

enthousiaste leden en het werk van al die verenigingen. Mensen die met passie hun hobby uitvoeren of als vrijwilliger andere inwoners van onze gemeente op allerlei manieren helpen.

Heeft het college uw vereniging nog niet bezocht en stelt u dat op prijs? Stuur een mail naar Els Peeters, e.peeters@simpelveld.nl of bel 045-544 83 78.

Gevonden voorwerpen

In augustus 2015 zijn de volgende voorwerpen bij de gemeente Simpelveld in bewaring gegeven:

Denkt u de rechtmatige eigenaar te zijn, dan kunt u zich tijdens openingstijden melden aan de balie in het gemeentehuis.

Zaaknummer	Gevonden voorwerp	wanneer	waar
52323	1 sleutel, met groen label	augustus	Brandstraat-Scheelenstraat
52417	bril	augustus	Kloosterstraat
52615	1 sleutel	augustus	Bocholtzweg, tegenover Betonfabriek Dautzenberg

► **Openingstijden klantcontactcentrum**

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 14 045.

► **Wmo-zorgloket**

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► **Belastingloket**

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via

het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► **Klachten en meldingen**

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

VNG bezoekt simpelveld

Vorige week bracht de VNG (Vereniging Nederlandse Gemeenten) een werkbezoek aan Simpelveld. De heer De Vet (lid directieraad VNG) en een medewerker van de VNG, de heer Piepenbosch werden ontvangen door het college van B&W.

De VNG bezoekt alle gemeenten in Nederland om van hun leden te horen wat er in de praktijk bij gemeenten speelt. In Simpelveld stond het college uitgebreid stil bij onder meer de actualiteiten in Den Haag, gemeentefinanciën, de veranderingen in het sociaal domein, aspecten die spelen in een krimpregio, het nieuwe omgevingsrecht, verenigingszaken van de VNG en kritiekpunten op het Haagse beleid. Dat laatste heeft vooral betrekking op het feit dat de lokale overheden steeds meer taken en verantwoordelijkheden krijgen (wat overigens wordt toegejuicht), maar de snelheid waarmee veranderingen worden doorgevoerd en de afhankelijkheid



van de financieel grillige Rijksoverheid zijn niet goed. Er is onduidelijkheid over de financiering, gemeenten krijgen niet genoeg

geld en er is geen duidelijk financieel meerjarenperspectief vanuit de Rijksoverheid.

Ophalen snoeiafval

In het najaar haalt Reinigingsdiensten Rd4 uw snoeiafval gratis op. De speciale ophaalrondes vinden plaats in de maanden september, oktober en/of november.

Op welke dagen u het snoeiafval precies kunt aanbieden staat vermeld op uw Rd4-afvalkalender. Deze is ook online beschikbaar via de Rd4-afvalapp (gratis te downloaden voor Apple en Android smartphone gebruikers) en via www.rd4.nl.

Let op: u moet zich voor deze ophaalrondes vooraf aanmelden. Minimaal twee werkdagen (ma t/m vrij) vóór de geplande inzaameldag kunt u zich aanmelden via Mijn Rd4 (www.rd4.nl) of u kunt bellen met het Rd4-Servicepunt via (045) 543 71 00. Als de route volgeboekt is kan het zijn dat een andere dag wordt aangewezen.

Aanbiedregels

- U mag maximaal 3 m³ snoeiafval per keer gratis aanbieden.
- Het snoeiafval dient op de ophaaldag uiterlijk om 7.00 uur zichtbaar op straat te worden aangeboden.
- Géén hout dikker dan 10 cm.
- Stammen, stronken en wortels worden niet geaccepteerd.
- Losse takken dienen stevig te worden gebundeld, niet verpakt in zakken of dozen.
- Bundels mogen niet zwaarder zijn dan 25 kg en niet langer zijn dan 150 cm.
- Ander afval zoals bielen, graszoden, hekjes of tuinmeubelen wordt niet meegenomen.

Zelf wegbrengen

U kunt uw snoei- en tuinafval ook naar een van de Rd4-milieuparken brengen. Snoei- en tuinafval wordt gratis geaccepteerd. Vergeet uw Rd4-afvalpas 2015 en uw legitimatiebewijs niet!



► **Spreekuur burgemeester en wethouders**
Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

► **Portefeuilleverdeling**
Burgemeester mr. R. de Boer:
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en

Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

Wethouder W.J.H. Schleijsen:
Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:
Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

Wethouder J.W.H. Hodinius
Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvraag voor een omgevingsvergunning hebben ontvangen, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is:

- Voor: kappen berk
- Locatie: De Baan 14 6351 BK Bocholtz
- Datum ontvangst: 28-08-2015
- Dossiernummer: 53163

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze moge-

lijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvraag kunt u bellen met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: kappen boom
- Locatie: Irenehof t.o. huisnr. 38 Bocholtz
- Verzenddatum: 01-09-2015
- Dossiernummer: 50744
- Voor: kappen acer
- Locatie: Stevensweg 9 6351 AV Bocholtz
- Verzenddatum: 03-09-2015
- Dossiernummer: 51776
- Voor: kappen esdoorn
- Locatie: Jacobusstraat 28

6351 LC Bocholtz
Verzenddatum: 04-09-2015
Dossiernummer: 52815

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum zes weken ter inzage in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt de documenten inzien tijdens de openingstijden of op afspraak.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum).
Wat moet er in het bezwaarschrift staan?
- een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;
- waarom u het niet eens bent met de beslissing;
- uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;

- onderteken het bezwaarschrift.
Stuur uw bezwaarschrift naar het college van burgemeester en wethouders, postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Als u bezwaar maakt, kunt u ook om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg in Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling. Wilt u meer informatie over de procedure en eventuele bijkomende kosten? Kijk dan op <http://loket.rechtspraak.nl/bestuursrecht>

► Vooraankondiging structuurvisie wonen zuid-limburg

Burgemeester en wethouders van de gemeente Beek, Brunssum, Eijsden-Margraten, Gulpen-Wittem, Heerlen, Kerkrade, Landgraaf, Maastricht, Meerssen, Nuth, Onderbanken, Schinnen, Simpelveld, Sittard-Geleen, Stein, Vaals, Valkenburg aan de Geul en Voerendaal maken ingevolge artikel 1.3.1 van het Besluit ruimtelijke ordening bekend dat zij voornemens zijn een regionale Struc-

tuurvisie Wonen Zuid-Limburg op te stellen. Ten aanzien van dit voornemen worden geen stukken ter inzage gelegd en kunnen geen zienswijzen worden ingediend. Ook wordt geen onafhankelijke instantie in de gelegenheid gesteld advies uit te brengen.

In de regionale Structuurvisie Wonen Zuid-Limburg wordt de ontwikkelingsrichting van de achttien gemeenten in Zuid-Limburg op het gebied van wonen vastgelegd. In de visie wordt onder andere beleid opgenomen voor

het terugdringen van de planvoorraad voor woningen zodat deze wordt afgestemd op de toekomstige woningbehoefte.

Naar verwachting wordt eind 2015 een ontwerp van de structuurvisie ter inzage gelegd. Te zijner tijd zal de ter inzage legging in de gemeenteberichten bekend worden gemaakt. Dan is het mogelijk om te reageren op de inhoud van de visie.





SPORTNIEUWS uit de regio!

sv Simpelveld

Uitslagen

dinsdag 1 september

S'veld 1 - Sporting Heerlen 1 **4-0**

Zaterdag 5 september

S'veld C1G - RKMVC/Partij C1 **3-1**

S'veld E1 - WDZ/Sportcl.'25 E1 **1-8**

S'veld E2G - RKMVC/Sibbe E2 **2-5**

S'veld F2 - Spaubeek F1 **1-0**

Haanrade A1 - S'veld/Zw.W. A1 **2-4**

Heer D1 - S'veld D1 **3-4**

R.Gr./Vijlen E4 - S'veld E4M **5-3**

RKVVL/Polaris F2 - S'veld F1 **0-4**

FC Gulpen F3G - S'veld F3 **1-0**

Zondag 6 september

Geusselt Sport 1 - S'veld 1 **3-3**

Chevremont 2 - S'veld 2 **5-2**

Sportclub Jekerdal 3 - S'veld 3 **4-2**

Geertruidse B. VR1 - S'veld VR1 **2-4**

Programma

Donderdag 10 september

S'veld 2 - Laura/Hopel C. 3 **19:45**

Zaterdag 12 september

S'veld /Zw.Wit A1 - Gr. Ster A2 **14:00**

S'veld D1 - RKMVC/Sibbe D1 **11:30**

S'veld E3G - RKMVC/Sibbe **09:30**

S'veld E4M - Eijsden E6M **09:30**

S'veld F1 - RKHSV F1 **09:30**

S'veld F3 - SNC'14/BMR F3 **09:30**

Zw.Wit '19 F1 - S'veld F2 **09:30**

Heer C1 - S'veld C1G **14:00**

Jekerdal E1 - S'veld E1 1 **10:15**

Geotr. B. E1G - S'veld E2G **09:00**

Zondag 13 september

S'veld 1 - Laura/Hopel Comb **14:30**

UOW '02 3 - S'veld 3 **10:30**

rkvv WDZ

Jeugdcommissie

Op dinsdag 1 september installeerden Sportclub '25 voorzitter Robert Honings en WDZ vicevoorzitter Wiel Ramakers officieel de jeugdcommissie. De commissie bestaat uit Roger van der Linden, Leon Loozen, John Bindels en Maurice Frankort. De heren gaan in het lopende seizoen de kar trekken van het reilen en zeilen van de jeugdafdelingen van WDZ en Sportclub '25 en de samenwerkende jeugdteams in de jeugdcategoryen A-jeugd tot en met de minipillen. Inmiddels zijn alle teams samengesteld en zijn er schema's opgesteld voor trainingen en wedstrijden. Een grote klus die voortvarend geklaard is. De



Wiel Ramakers, Robert Honings, Roger v.d. Linden, Leon Loozen, John Bindels en Maurice Frankort.

beide besturen wensen de jeugdcommissie en alle jeugdteams een heel mooi seizoen.

Programma

Zondag 11 september

1e: WDZ - RKHBS **14.30**

2e: WDZ - Haslou **11.30**

3e: WDZ - RKHBS **10.00**

4e: WDZ - Haanrade 3 **12.00**

5e: Vijlen 3 - WDZ **11.00**

VR1: L'berg/De Leeuw - WDZ **10.00**

Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)er (v.a. 13 jr.) voor

SIMPELVELD

Heb je interesse?

Bel of mail naar

06 - 19 86 88 16

of

info@weekbladtroebadoer.nl



Samen voor Serious Request

SIMPELVELD - De vrijwilligers van d'r Durpswinkel zijn gestart met de actie 'Hoal dieng hoaknold oes vuur 't Glaze Hoes'. De bedoeling is met zoveel mogelijk mensen te haken en te breien. De producten worden vervolgens verkocht en de opbrengst gaat naar Serious Request. Om bekendheid te geven aan de actie zijn in Simpelveld en Bocholtz een aantal bomen versierd. Voor versiering van de boom bij Cultuurcentrum De Klimboom is ook de hulp ingeschakeld van jongeren en groepsleiding van Gastenhof. Gastenhof, gelegen aan de Kloosterstraat in Simpelveld, is een behandelinstituut voor jeugdigen met een licht

verstandelijke beperking en bijskomende problematiek. Een aantal jongeren hebben onder begeleiding van groepsleidster Roos Kosterman uilen gemaakt om in de boom te hangen. Samen met Wiel en Jozé Weijers van Puur Weijers & Weijers en vrijwilligers van d'r Durpswinkel hebben de jongeren de boom versierd. "Participeren aan de samenleving is voor iedereen belangrijk. Het is fijn dat onze jongeren mee kunnen doen met wat er in hun woonplaats gebeurt", vertelt Kosterman.

The Next Generation

Het doel van 3FM en het Rode Kruis dat dit jaar 'in the spotlight' is gezet, sluit hierbij aan. Er wordt aandacht gevraagd voor jongeren. Jongeren die moeten

overleven onder de meest extreme omstandigheden in Syrië, Zuid-Soedan, de Centraal Afrikaanse Republiek en de Democratische Republiek Congo. 'The Next Generation' verdient toekomstperspectief, maar daarvoor is wel opleiding en persoonlijke ontwikkeling nodig. Voor deze stille ramp, deze miljoenen kinderen en jongeren, zamelen de DJ's van 3FM samen met de rest van Nederland geld in.

Meedoen?

Als u zelf ook graag wilt meedoen, kan dat op verschillende manieren. Meedoen met (leren) haken en breien kan door gratis deel te nemen aan georganiseerde haak- en breibijeenkomsten of door een pakket op te halen. Waar en wanneer bi-

WDZ/Sp.cl.'25 jeugd

Programma

Woensdag 9 september

C1G: V'daal/SVB - WDZ/Sp.'25 **19.00**

Zaterdag 10 september

A1: Leonidas - WDZ/Sp.'25 **13.45**

B1: Bunde - WDZ/Sp.'25 **15.00**

B2: WDZ/Sp.'25 - Heer **14.30**

C1G: WDZ/Sp. - SVN/A'bosch **13.00**

C2: WDZ/Sp.'25 - Hellas C1 **13.00**

C3: R.Gr./Vijle - WDZ/Sp.'25 **11.00**

D1: RKHBS - WDZ/Sp.'25 **12.00**

D2: V'daal/SVB - WDZ/Sp.'25 **11.30**

D3: WDZ/Sp.'25 - Heeg/HSV **11.30**

E1: WDZ/Sp.'25 - RKASV **10.30**

E2: Caesar E3 - WDZ/Sp.'25 **10.30**

E3G: WDZ/Sp.'25 - VV Hellas **10.00**

F1: WDZ/Sp.'25 - Bunde **10.00**

F2G: VVM/Sibbe - WDZ/Sp. **10.30**

F3: Meerssen F2 - WDZ/Sp.'25 **09.00**

F4: WDZ/Sp.'25 - Wijn./Minor **09.30**

Bridgeclub de Kroon Simpelveld

SIMPELVELD - Het bridgeseizoen 2014-2015 is weer voorbij. De clubkampioenen zijn bekend, het paar Hub Erven - Jos Ruyl, zij waren de beste van de paren die aan de kampioensdrive deelnamen.

Ook de zomercompetitie is afgesloten en hier waren de kampioenen op maandag in de A. het paar Hub Erven - Jos Ruyl en in de B. het paar Emmy Bardoul - Mia Daniels. Op donderdag werden kampioen in de A. het paar Jos Ruyl - Gerrie Zimmermanns en in de B. het paar Leny Moonen - Clara Pelzer.

Na de drie maanden ontspannen zomerbriden starten we met de eerste competitie ronde van het seizoen 2015-2016.

Op 10 september start de nieuwe bridgecursus voor beginners en gevorderden en hiervoor kunt u zich nog aanmelden bij Emmy Bardoul tel. 045-5441864 of bij voorzitter Hub Philippens tel. 043-5441864.

jeenkomsten zijn, wordt bekend gemaakt via www.durpswinkel.nl, www.facebook.nl/glaze-hoesactie en via een advertentie (Durpsdeal) in de Troef en d'r Troebadoer. Pakketten kunnen opgehaald worden tijdens bijeenkomsten of tijdens openingstijden van d'r Durpswinkel. In Simpelveld is d'r Durpswinkel geopend op maandag, dinsdag en vrijdag van 10.00-12.00u en op woensdag van 14.00-16.00u. In Bocholtz zijn de openingstijden op maandag en dinsdag van 14.00-16.00u en op donderdag van 10.00-12.00u.

'Dood doet Leven' excursie

VAALS - Op zondag 13 september organiseert ARK een speciale excursie over Dood doet Leven in het Drielandenpark. Dode dieren in de natuur, waar gaan ze naartoe? Wie ruimt ze op? Die antwoorden worden gegeven tijdens een wandeling in het Drielandenpark.

Er is leven na de dood. Net als dood hout zijn dode dieren onmisbaar in de natuur. Een dood dier vervult de functie van een druk bezocht restaurant, waar honderden andere dieren aan de dis schuiven. Imposante soorten zoals raaf, vos of gier, maar ook kleiner grut zoals aaskevers, vliegen en kledingmotjes. Kadavers vormen daarmee de laatste schakel in een ingenieuze voedselketen. De dood van het ene dier, betekent het (over)leven voor een ander. Het laten liggen van grote dode dieren in de natuur is echter ongebruikelijk in Nederland.

Met Dood doet Leven willen natuurorganisaties het tij keren en de terugkeer van grote dode dieren mogelijk maken en daar-

mee herstel van aaseters. In het Drielandenpark werkt ARK Natuurontwikkeling aan gebiedsontwikkeling. De rol van dode dieren wordt daarbij niet vergeten. Verkeersslachtoffers vinden hier hun weg terug naar de natuur.

Op zondag 13 september is er een excursie waarbij we een kijkje nemen in de keuken zien van de aaseters. De excursie start om 14:00 op de kruising van de Meelenbroekerweg en de Schuttebergsweg en duurt ongeveer 2 uur. Wilt u mee op pad met deze bijzondere excursie? Dan kunt u zich aanmelden via het inschrijfformulier. Er zijn geen kosten aan deze excursie verbonden.

Op zondag 13 september organiseert ARK Natuurontwikkeling een excursie en laat u een kijkje in de keuken zien van de aaseters. De excursie start om 14:00 uur op de kruising van de Meelenbroekerweg en de Schuttebergsweg en duurt ongeveer 2 uur. Wilt u mee op pad met deze bijzondere excursie? Dan kunt u zich via het inschrijfformulier op www.ark.eu/agenda. Voor meer informatie over Dood doet Leven en leuke filmpjes kunt u terecht op www.dooddoetleven.nl

Mechelen en de Mijnen

MECHELEN - Een grote klus is geklaard: het boek Mechelen en de Mijnen is bij de drukker. Het is een prachtige opsomming geworden van Mechelse mijnwerkers. Veel verhalen zijn verteld, veel foto's en documenten verzameld. Nu is het wachten op het resultaat: een boek van 260 pagina's over Mechelen en de Mijnen. Het bestuur van Heemkundevereniging Mechelen biedt aan, om bij voorintekenen de kostprijs van € 22,50 te reduceren tot € 18,50. U kunt tot 1 oktober (lieft echter z.s.m.) reserveren in twee stappen:

1. Het verschuldigde bedrag overmaken op het IBAN nummer NL85 RABO 0107 9256 72 t.n.v. Heemkundevereni-

ging. Graag apart naam en adres vermelden. Hierna ter bevestiging

2. Een mailbericht sturen naar heemkundemechelen@gmail.com waarin u vermeldt hoeveel boeken u reserveert en onder welke naam. (Bij toezending € 5,- toeslag per ex. verzendkosten.)

Nog dit: de reservering is definitief, zodra de betaling binnen is.

Verder hierbij een vooraankondiging voor onze Feestelijke Matinee. Noteert u alvast in uw agenda: zondagmiddag 18 oktober Boekpresentatie om 14.00 uur in zaal A gen Sjoel in Mechelen. Het wordt een gezellige middag waaraan harmonie St.-Cecilia, Henk Steijvers, Dan Lumeij en vele anderen hun medewerking verlenen. Hierover later meer.

WIJ STEUNEN  **SERIOUS REQUEST**

SHOKO Menu

Dit jaar staat het Glazen Huis van 3FM in Heerlen. D'r Durpswinkel is de actie "Hoal dieng hoaknold oes vuur t Glaze Hoes" gestart om zoveel mogelijk geld in te zamelen voor Serious Request.

Brasserie Shoko Simpeveld steunt deze actie met een Serious Request menu gedurende de maand september.

Van ieder verkocht Serious Request menu wordt €2,- gesponsord aan Serious Request via "Hoal dieng hoaknold oes vuur t Glaze Hoes".

VOORGERECHT

Italiaanse tomatensoep met warm stokbrood	Tomaat met mozzarella met pesto en basilicum	Bruchetta met olijven tapenade
---	--	--------------------------------

HOOFDGERECHT

Wiener Schitzel met saus naar keuze geserveerd met frites en een frisse salade	Tilapiafilet geserveerd met frites of pasta en een frisse salade	Penne arrabiatta een kruidige vegetarische pasta
--	--	--

NAGERECHT

Dame Blanche

€19⁹⁵



Martin van Berlo (links) is de nieuwe schutterskoning van schutterij St. George, Jan Smeets (r) is hierdoor net geen keizer geworden met zijn voorlaatste schot!

Wij zoeken oude serviezen:

- Koffie-, thee- of eetservies
- Zo compleet mogelijk, maar losse delen kunnen ook
- Bij voorkeur Royal Albert
- Ander merken zijn ook meer dan welkom
- Als er maar bloemen op staan
- Van 1800 tot 1965.....

Natuurlijk betalen wij een leuke vergoeding!

Wij komen graag langs, bel voor een afspraak: na 18.00 uur naar: 06-38273758

U mag ook een aantal foto's sturen naar: serviesvanoma@gmail.com dan doen we een bod.

Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Nu ook
personenvervoer
t/m 19 personen!

Taxi Reinders



Lekkere koffie & Limburgse vlaai
Wandel- & fietsarrangement
Bierproeverijen & High Beer
Tapas, lunch- & avondkaart
Groot gezellig terras
Live muziek en concerten
En natuurlijk
Gezelligheid en Gastvrijheid

Meer dan 150 soorten bier
waarvan 13 op de tap!

Speciaalbierencafé In de Kroeën
De bierhemel van het Heuvelland!

Sandra en Gerrie
Hoofdstraat 23 - Mechelen
Tel. 043-4551262
www.indekroeen.nl
364 dagen per jaar geopend!

Wielder: Wandeling en rondleiding

WIJLRE - De heemkundevereniging Wielder organiseert in samenwerking met IVN Heuvelland en Wijnboer Wim Glerich een wandeling door het prachtige hellingen van Wijlre en rondleiding met wijnproeven op de Stokhemmer Wingerd.

Datum: zaterdag 12 september.
De wandeling start aan de Kwakkerpool achter Kasteel Wijlre tussen 12.00 uur en 13.30 uur
Voor de minder bij de been zijnde wandelaars is er beperkte parkeergelegenheid op de Wingerd gelegen aan de Dodmanweg te Stokhem.

Het belooft weer een prachtige wandeling te worden met afsluitend een kennismaken met een voortreffelijk lokaal product.

Schintaler in Ubachsberg

UBACHSBERG - Oktoberfeste en Polka's zijn natuurlijk onverbreekelijk met elkaar verbonden. De polka's van de fameuze Schintaler gaan echter een stap verder: die swingen ook nog als een op hol geslagen locomotief. Omdat veel leden van de Schintaler in het orkest van André Rieu musiceren, zien we de complete groep helaas niet zo vaak. Dit jaar verzorgde de band bijvoorbeeld slechts twee optredens en voor het derde moet je vrijdag 23 oktober in Ubachsberg zijn. In fanfarezaal 'De Auw Sjoel' aan de Oude Schoolstraat 33 kan de liefhebber nog één



Vogue
Ray-Ban
Persol
Burberry
D&G
Gucci
Esprit
Michael Kors
Emporio Armani
Polaroid
CK
Paul Frank
Oakley

20% tot 50% korting op alle zonnebrillen

MOONEN

OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD • WWW.MOONENOPTIEK.NL

keer compleet uit z'n dak gaan op de aanstekelijke muziek van de Schintaler. Het is dan meteen ook het laatste optreden in 2015. Mis het dus niet!!!
Het polkaspektakel in de Auw Sjoel van Ubachsberg begint om 20 uur en de entree is € 13,- in de voorverkoop en € 15,- aan de kassa. Wees er snel bij, want vol=vol!

Voorverkoop:
Boerderijwinkel Spee - Oude Schoolstraat 2A, Ubachsberg.
Duysens Drogisterij - Furenthela 16A Voerendaal.
The Read Shop - Kloosterplein 42A Simpelveld



Tot uiterlijk 10 oktober kun je ook kaarten bestellen via fanfare. ubachsberg@ziggo.nl. Vermeld duidelijk je naam, adres en het aantal benodigde kaarten. Vooraf

betalen is noodzakelijk en er wordt per zending € 1,- verzenden en afhandeldkosten berekend. Meer info: www.fanfareubachsberg.nl

Verenigingsnieuws 'Sorriënto'

SIMPELVELD - Op vrijdag 28 augustus is 'Sorriënto' weer begonnen met de repetities. Dit na een zomervakantie van enkele weken die ingeluid werd met een leuke verenigingsactiviteit.

Onderstaand treft u een opsomming van enkele activiteiten van de vereniging aan voor het resterende deel van 2015:

- Zondag 10 oktober wordt medewerking verleend aan het jubileumconcert van Mandoline Vereniging Troubadour te Brunssum dit in de geheel vernieuwde 'Brikke Oave'. Aanvang concert: 20:00 uur
- Zondag 18 oktober om 19:00 uur bij Café Party Centrum 'Oud Zumpelveld' Najaarsconcert in samenwerking met de uit Simpelveld afkomstige Bas-Bariton Hans Scheijen. Het belooft een mooie avond te worden waarop iedereen welkom is. Entree is vrije gave.
- Zondag 29 november Adventconcert in Verpleeghuis

'Klein Gulpen' te Gulpen.

- Zondag 13 december december overdekte Kerstmarkt in EetCaféZaal 'de Kroon' van 11.00-17.00 uur. Bent u geïnteresseerd in het huren van een kraampje dan kunt u zich nu al opgeven bij Nicole Vonken-Wilhelmus tel: 045-5445333 of via info@sorriento.nl

- Zondag 20 december, kerstuitvoering in zorgcentrum Appelgaard te Margraten

- Zaterdag 26 december 2de kerstdag, opluisteren heilige mis om 09:45 uur in de Remigiuserk te Simpelveld.

Ieder die interesse heeft in het manoline-/mandola- of gitaarspel is van harte welkom op een van onze repetities die iedere vrijdag plaatsvinden van 20.00-22.00 uur EetCaféZaal 'de Kroon' te Simpelveld. Kunt u geen muzieknoten lezen en heeft u nog nooit een instrument in handen gehad geen probleem! 'Sorriënto' verzorgt zelf mandoline- en gitaaropleidingen.

Voor meer informatie over ons verwijzen wij u naar de website: www.sorriento.nl

Cursusaanbod voor vrijwilligers

SIMPELVELD - Vrijwilligerswerk kan niet zonder de enthousiaste inzet van vrijwilligers én de samenleving kan niet zonder vrijwilligers. Wij vinden het dan ook heel belangrijk om uw organisatie en uw vrijwilligers (bij) te scholen zodat iedereen met plezier vrijwilligerswerk kan (blijven) doen.

Het cursusaanbod is bedoeld voor alle vrijwilligers en kaderleden in de gemeente Heerlen, Kerkrade en Simpelveld. Alle vrijwilligers uit uw organisatie kunnen deelnemen aan al deze cursussen, ook als deze plaatsvinden in een andere gemeente dan uw eigen woonplaats of waar men vrijwilligerswerk verricht. Kijk voor de bepalingen op de achterzijde van het cursusaanbod.

Inschrijven kan via onze website www.vrijwilligerswerkparkstad.nl Voor de meeste cursussen wordt een eigen bijdrage van € 10,- gevraagd. Dit bedrag dient 14 dagen voor aanvang van de cursus overgemaakt te zijn op rekeningnummer NL 43 INGB 065.46.13.737 t.n.v. Alcaander Heerlen, o.v.v. desbetreffende cursus/workshop en naam deelnemer. Uw aanmelding is pas definitief als de betaling is ontvangen!

Mocht u nog vragen en/of opmerkingen hebben dan kunt u telefonisch (045) 5444568 of via de email (akoster@impulskerkrade.nl) contact met ons opnemen.

Mannen en hun auto's bij Krijtland

GULPEN - De uitzending van deze week start met het Regiojournaal. Hierin aandacht voor het darttoernooi van jeu de boulesclub Cour de Galoupe en de opening van de Catharinakapel in Lemiers.

Vervolgens een nieuw programma: D'r maan en zienze waan. Programmamaker Sander Philippens zocht in de regio naar mannen en hun bijzondere auto's. Een programma over passie, pk's en glimmende bolides. In de eerste aflevering de Opel Speedster van Philippe Schreurs uit Eys.

Daarna nog de laatste aflevering van de 6-delige serie over Talent, het gespecialiseerd zorgbureau voor kind en gezin dat actief is in de hele regio.



Oud Vijlen:

**Prachtig uitzicht
over het Heuvelland**

Speeltuin om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

**Prachtige feestzaal voor
verjaardagen, communie
en andere feesten**

**www.oudvijlen.nl
043-8525700**

Vijlerhof:

**Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur
Zondags van 8 tot 12 uur**

**Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur**

**Prachtig uitzicht
vanuit ons restaurant,
heerlijk terras**

**Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur**

**www.vijlerhof.nl
043-3061710**



Taverne Wingbergmolen

Terpoorterweg 4 6285 NH Epen

Zoekt nog enkele enthousiaste collega's (v.a. 16 jaar) voor

bediening en keuken

Ervaring is niet vereist wel een goede motivatie!

Wij bieden je

- gunstige werktijden

- een goed salaris

- een jong team om mee te werken

Uitermate geschikt voor studenten die wat willen bijverdienen.

Heb je interesse bel dan naar 043-4559110

de Kopermolen Vaals:

Stan en Alexandra tonen hun producten

VAALS - Vanaf zondag 27 september tot 1 november tonen Stan Bröcheler en Alexandra Driessens in de Kopermolen aan het von Clermontplein in Vaals hun artistieke producten. De vernissage is op zondag 27 september om 15.00 uur met een inleiding en muzikale omljsting.

Stan Bröcheler en Alexandra Driessens zijn een team met zeer verschillende



vertrekpunten: Stan ontwikkelt nieuwe kunstzinnige wegen in de verwerking van hout tot gebruiksvoorwerpen. Alexandra beeldt in haar schilderijen natuurobjecten in een vervreemdende en ornamentale context. Deze twee vertrekpunten, driedimensionaal in meubelsculpturen en tweedimensionaal in de schilderwerken, komen bijeen in een gezamenlijk streven om de leefwereld van mensen als individuen vorm te geven in de zin van: "schoonheid heeft de glans van waarheid". Entree gratis www.dekopermolenvaals.nl

Heemkunde Nijswiller ontdekt unieke bron voor nieuw boek

WAHLWILLER - *“Bij den jongen Wijnhausen te Gulpen wordt niet lang daarna huiszoeking gedaan, allerhand voorraad wordt er uitgehaald en hijzelf wordt gedeporteerd. Men heeft niets meer van hem gehoord. [...] Een joodsche familie om haar weldadigheid jegens de armen in Vaals alom bekend krijgt in die dagen aldaar twee kleine vertrekken als behuizing aangewezen in hun eigen huis. Eind Augustus moeten z.g. alle Joden naar Maastricht (19 van Vaals), de mannen zullen moeten gaan werken, de vrouwen zullen in kampen worden on-dergebracht. Hartverscheurende tooneelen spelen zich in Vaals, te Gulpen en elders af. [...]”*

Zomaar een citaat uit de bron die de Heemkunde Nijswiller gebruikt in haar nieuwe boek. Het boek gaat over de bezetting en bevrijding van Nijswiller en de omliggende dorpen in de zuid-oosthoek van Zuid-Limburg. De grote bron, die als een rode draad door het boek loopt is het 2e gedeelte van het dagboek van pastoor Henricus Jongen. Per toeval na grondig speurwerk ontdekt. Het dagboek bestaat uit ruim 300 met de hand geschreven pagina's en nog eens 100 handgeschreven pagina's die ertussen zijn gevoegd. “Een flinke kluij”, zegt eindredacteur en samensteller Adry Weijenberg, “maar alleszins de moeite waard om door te nemen en te gebruiken voor ons nieuwe boek”. De werkgroep Tweede Wereldoorlog is al jaren bezig met het vergaren van documentatie voor dit nieuwe boek, maar echt begonnen met schrijven is men ongeveer een dik jaar geleden. En echt spannend werd het rond de jaarwisseling toen het document werd ‘opgedoken’. “Opeens krijgt het boek een andere wending dan dat we tot dan toe voor ogen hadden”, zegt Weijenberg.

Tot in de details beschrijft de pastoor, die van 1934 tot juli 1944 pastoor is van Wahl- en Nijswiller en daarna van Vijlen, de gebeurtenissen tijdens de oorlog. Hij schrijft pakkende stukken tekst, soms woedend over wat hij om zich heen ziet gebeuren, dan weer meelevend. Delen van zijn dagboek gaan over wat zich tijdens de oorlog in de wereld afspeelt, om vervolgens van het ene op het andere moment weer met beide benen in een van de dorpjes van het heuvelland te staan en te beschrijven hoe het voelt om voor de zoveelste keer binnen een week naar de kelder

te moeten omdat de grote zwermen vliegtuigen maar over blijven komen richting Duitsland. Of het moment dat een jonge arbeider op het land toevallig wordt getroffen door een kogel of een granaatscherf.

“[...] Bij zwermen trekken ze over onze dorpen heen. Eerst den voormiddag tegen 11 uur, dan 's namiddags tegen 3 uur weer. Zoals op 12 augustus weerklinken ook nu weer telkens de sirenes. Ook nu weer is men zich, wegens het ongewende van de zaak, (de eerste keren sinds 10 mei 1940, dat men zulke formaties bij helderen dag kreeg te zien) 't gevaar niet bewust. 't Afweer buldert en men blijft rustig naar de vliegtuigen kijken. Ook ziet men in de verte vliegtuigen neerstorten. Stukken granaten slaan neer rondom in het veld arbeidende menschen. Tot zich in Nijswiller, nabij bovenbedoelde hoeve (de Morgenster) een allerdroevigst ongeval voordoet, 't eerste van dien aard binnen de parochie gedurende den oorlog (na de reeds min of meer vergeten eerste oorlogsdagen in Mei 1940). De dochter van den pachter der hoeve wil hun knecht in 't veld den namiddagskoffie brengen. Ter plaatse aangekomen vindt ze (de paarden staan er stil) den knecht op zijn rug doodliggen, het gelaat vol bloed. 't Treurige feit is er. Pastoor-ondergeteekende, in allerijl ter hulp geropen, meent nog 't H. Oliesel te kunnen toedienen en doet het, tot spoedig ook de dokter ter plaatse is en slechts den dood kan constateeren. Tot bij nader onderzoek op de hoeve wordt bevonden, dat een stuk granaat of kogel door de hersens in het hoofd van 't slachtoffer is doorgedrongen, wat het bloed uit zijn mond, uit ooren en neus heeft doen stroomen. 't Slachtoffer, een jongeman van 21 jaar, moet wel onmiddellijk na 't gebeuren zijn

dood geweest.”

Hij beschrijft het neerkomen van bommen in de buurt en hoe de mensen erop reageren, hij vertelt over de bezetting en hoe de mensen zich voelen, over de frustraties, over de terugtocht van de Duitsers, over het geweldige schouwspel van de tanks die al vurend van Hilleslagen door de velden richting Nijswiller gaan, over de verplichte graafwerkzaamheden die de jongemannen van de omliggende dorpen moeten verrichten in de loopgraven van o.a. Nijswiller tot aan Wijlre, de afrekeningen op ‘bijltesdag’, over de aanvallen op Aken en de Sneeuwberg, het leven in de dorpen Nijswiller, Wahlwiller en Vijlen en de omliggende dorpen, over hoe de meisjes zich gedragen en zouden moeten gedragen t.o.v. de bevrijders en ga zo maar door. “Dè groote attractie op dezen dag was 't zien optrekken en vuren van de Amerikaansche tanks over 't hooger gelegen veld tusschen Hilleslagen (Mechelen) en Nijswiller. De bedoeling scheen te zijn van dien kant een omtrekkende beweging te maken om den Sneeuwberg bij Vaals. Op dien weg ontmoetten zij 't eerst de loopgraven, waaraan onze menschen in Nijswiller hebben moeten werken. 't Was een heevig geweer- en machinegeweergekneter van duitschen kant, dat echter spoedig verstomde. 't Was een interessant gezicht op die actie vanuit de vensters van den zolder der pastorie en later vanuit den kerktoren. Meerdere Vijlenaren (ook Amerikanen) bevonden zich in den toren en hebben den strijd van daaruit gevolgd en genoten van 't schouwspel, de in slagorde opgestelde of optrekkende tanks, gevolgd door behoedzaam voortschrijdende infanteristen. Er werden nu tot 21 tanks geteld. Rustig togen deze monsters verder en spotten hun vernielend

vuur uit. Werd niets naders nog omtrent dooden en dgl. te Nijswiller (aan duitschen kant) vernomen. Daagstevoren werden de loopgraven achter Gulpen (Dolsberg) opgeruimd. Buiten de vele dooden en gewonden van de Duitschers werden 180 gevangenen gemaakt.”

En zo verbindt het verhaal van Jongen de gebeurtenissen die worden beschreven door geïnterviewde dorpsgenoten en talrijke documenten die uit diverse archieven komen. Onderwerpen als pilotenhulp, verraad, de klokkenroof, de rol van de paters van de St. Benedictusberg, de Luchtbeschermingsdienst, het verzet, veteraan Ed Camphausen die diende aan het Oostfront, de Ordedienst, de Amerikaanse 30e Divisie, de Duitse 49e Divisie, eten en drinken in de oorlog, de evacués, collaboratie, het persoonlijke verhaal van een navigator die uit zijn vliegtuig moet springen, omdat het op dat moment neerstort boven de gemeente Wittem, over de manier waarop hij overleeft etc. etc. Alles gebundeld in een boekwerk van 324 pagina's met nog nooit eerder gepubliceerde foto's.

De Heemkundevereniging Nijswiller timmert al 10 jaar aan de goede weg. Ze willen de geschiedenis bewaren voor de toekomstige generaties en hopen dat de samenleving lering trekt uit de geschiedenis die zij vastleggen. En daar zijn ze trots op! Hun 8e publicatie ligt momenteel bij de drukker. En wat voor een publicatie! Het boek wordt in Nijswiller gepresenteerd op zaterdag 19 september a.s. tijdens het evenement Remember September 1944. Dit evenement vindt plaats op zaterdag 19 september van 10.00 tot 18.00 uur en op zondag 20 september van 10.00 tot 15.00 uur. Volgende week meer over dit boek en het evenement.

CURSUS DIGITALE

f o t o g r a f i e

Cultuurhuis de Klimboom in Simpelveld

dè praktische fotocursus van 8 lessen start :

maandagavond 28 september 19:30-22:00
en dinsdagochtend 29 september 09:30-12:00

informatie : www.bronkhorstfotografie.nl

